

## 러시아어

### 2018년도 국가공무원 5급[행정] 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 러시아어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 미래 기업 환경은 지금까지와 전혀 다른 모습으로 변화해 갈 것입니다. 예측 불가능한 상황이 더욱 빈번하게 발생할 것이며 글로벌 경쟁도 한층 심화될 것입니다. 미국의 경영학자 개리 해멜(Gary Hamel)은 “진화(evolution)의 시대는 가고 혁명(revolution)의 시대가 도래했다.”라고 하였습니다. 우리가 직면할 이러한 엄청난 변화에 대응하려면 지금과는 차별적인 접근방식이 필요합니다.

장인정신을 바탕으로 최고의 품질을 자랑하던 도요타(Toyota)가 외형 성장과 원가 절감 등 기존의 방식에 지나치게 집착한 나머지 현재 대규모 리콜 사태를 겪고 있습니다. 반면 스티브 잡스(Steve Jobs)의 애플(Apple)사는 시대의 트렌드를 읽고 끊임없는 혁신적 노력을 한 결과 스마트폰 신화를 창조하고 있습니다. 그리고 구글(Google) 역시 미래 변화의 물결을 주도하며 우리의 삶을 바꾸어 놓고 있습니다. (15점)

- 2) 2017년 러시아가 프랑스를 제치고 유럽에서 가장 큰 영화 시장이 되었다고 유럽시청각협회는 발표하였다. 이 통계에 따르면 지난해 러시아에서는 212,200,000장의 영화 티켓이 판매되었다. 이는 작년 대비 10 % 상승한 수치이며 과거 1위를 차지하였던 프랑스보다 2,800,000장의 티켓이 더 팔린 것이다.

한편 러시아 영화계는 한국 영화의 높은 자국 시장 점유율에 놀라움을 표하고 있다. 특히 러시아 전문가들은 한국의 스크린쿼터제에 깊은 관심을 보이고 있다.

(단, 모든 숫자는 러시아어로 쓰시오) (10점)

\* 스크린쿼터 квоты на демонстрацию кинофильмов

제 2 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) Новые члены Евросоюза в будущем столкнутся с задачей по предоставлению убежища для прибывающих в Европу беженцев. В скором времени они начнут принимать большое число беженцев. Причиной этого является недовольство Германии ростом численности прибывающих мигрантов. На внеочередном саммите Евросоюза канцлер Германии Ангела Меркель получила поддержку в вопросе об изменении миграционной системы в Европе. Согласно предложению Меркель, в ближайшее время должно быть принято решение о справедливом распределении беженцев, учитывая численность населения и состояние экономики каждой страны Евросоюза. (10점)

2) Глава Пентагона Джеймс Мэттис заявил, что оказываемое на КНДР международное давление может быть смягчено в том случае, если северокорейские власти предпримут шаги к денуклеаризации, сообщает Reuters. По словам американского министра обороны, до этого момента США продолжат исполнять резолюции Совета Безопасности ООН по Северной Корее. «КНДР получит послабления только когда пойдет на шаги по денуклеаризации, которые можно проверить и нельзя будет обратить»,— подчеркнул господин Мэттис. Говоря о запланированной встрече президента США Дональда Трампа и лидера КНДР Ким Чен Ына, глава Пентагона выразил мнение, что «в лучшем случае, предстоит ухабистая дорога к согласию». Напомним, встреча лидера КНДР с президентом США должна пройти 12 июня в Сингапуре. В мае Дональд Трамп объявил об отмене саммита, объяснив это «открытой враждебностью» риторики Северной Кореи. Однако позднее он смягчил свою позицию и допустил, что встреча состоится. Ким Чен Ын, в свою очередь, заявил о твердом намерении увидеться с американским президентом.

(15점)

## 인사혁신처 시험출제과장